



Internet:

www.facebook.com/NowaAmerika/
www.nowa-amerika.eu/nowa-projekte/nomadicgarden

Veranstalter | Organizatorzy:

Slubfurt e.V., www.slubfurt.net



Mitveranstalter | Współorganizator:

Mehrgenerationenhaus der Volkssolidarität

Konzept | Koncepcja:

Anna Aniśko, Tomasz Aniśko, Michael Kurzweilly

Projektleitung | Kierownik projektu:

Michael Kurzweilly, 0049-1712668747

Projektleitung in Torgelow | Kierownik projektu w Torgelow:

Hans-Wilhelm Müller, Kontakt: 016092850211

Förderer | Sponsor:

Das Projekt wird durch die Bundeszentrale für politische Bildung finanziert
 Projekt ist unterstützt durch Federacyjną Centralę Edukacji politycznej Niemiec



Bundeszentrale für politische Bildung



Ogród Nomadyczny – ‚latający‘ Uniwersytet Nowa Amerika

Projekt badania i wspierania rozwoju wspólnego społeczeństwa obywatelskiego na terenie pogranicza polsko-niemieckiego

Poprzez serię spotkań z mieszkańcami Nowej Ameriki – pogranicza polsko-niemieckiego – z jednej strony chcemy poznać i zrozumieć ich potrzeby oraz aspiracje kulturalne, z drugiej pragniemy rekrutować Nowoamerykanów do przyłączenia się do działań społecznych i kulturalnych naszej sieci. Ogród Nomadyczny jest metaforą pogranicza polsko-niemieckiego rozumianego jako ogród, o który wspólnie się troszczymy. Ogród Nomadyczny nieustannie wędruje. Zwykle ogrody są na stałe związane tylko z jednym miejscem – tam się rodzą, rozkwitają i w końcu zamierają. W przeciwieństwie do nich, Ogród Nomadyczny pojawia się tylko na jeden dzień w najmniej oczekiwanych miejscach – takich, gdzie ludzie są na co dzień pozbawieni dostępu do ogrodu, nie odwiedzają ogrodów i nie uczestniczą w kulturze ogrodów.

Nomadischer Garten – die fliegende Nowa Amerika Universität

Ein Projekt zur Untersuchung und Beförderung von gemeinsamer Bürgergesellschaft in der deutsch-polnischen Grenzregion

Das Projekt „nomadischer Garten“ macht es sich zum Ziel, einerseits die kulturellen Bedürfnisse und Wünsche der Einwohner von Nowa Amerika zu erforschen, und andererseits neue Nowo-Amerikaner zu rekrutieren, die sich den gesellschaftlichen und kulturellen Aktivitäten unseres Netzwerkes gerne anschließen möchten. Der „nomadische Garten“ ist als Metapher zu verstehen: unsere deutsch-polnische Grenzregion ist unser Garten, den wir gemeinsam pflegen wollen. Der „nomadische Garten“ ist ein wandernder Garten. Für gewöhnlich sind Gärten auf Dauer mit einem konkreten Ort verbunden – dort entstehen sie, dort blühen sie auf und dort sterben sie irgendwann. Der „nomadische Garten“ hingegen taucht nur für einen Tag an unerwarteten Orten auf, an Orten, an denen die Menschen im Alltag keinen Zugang zum Garten haben, keine Gärten besuchen und nicht an der Kultur der Gärten teilhaben.



NOMADIC GARDEN

NOWA AMERIKA NOMADIC GARDEN

Nomadischer Garten in Torgelow Ogród Nomadyczny w Torgelow

Freitag - Samstag | Piątek - Sobota 30.06.-01.07.2017

Program | Programm

Piątek | Freitag, 30.06.2017 “Cafe Komm”, Max-Planck-Str. 7, 17358 Torgelow

18:00 – 20:00

Erfahrungsaustausch in der internationalen Begegnungsstätte “Cafe Komm” mit Freunden des Cafe “BlaBla” aus Słubfurt, Cafe “PeWe” aus Pasewalk und Cafe “Cabana” aus Neustrelitz

Wymiana doświadczeń w międzynarodowym centrum spotkań „Cafe Komm” z udziałem przyjaciół z „Cafe BlaBla” w Słubfurcie, „Cafe PeWe” w Pasewalk i „Cafe Cabana” w Neustrelitz

20.00 – 21:30
Filmwystawa o Nowej Ameryce
Projekcja filmu o podróży badawczej przez Nową Amerykę

Sobota | Samstag, 01.07.2017 Mehrgenerationenhaus der Volkssolidarität Blumenthaler Str. 18, 17358 Torgelow

9:45 – 18:00

Eine Geburtstagsfeier der besonderen Art mit besonderen Gästen: Das Mehrgenerationenhaus der Volkssolidarität begeht den 10. Geburtstag und Nowa Amerikaner gehören zu den Gästen.

Impreza urodzinowa z niezwykle atrakcyjnymi i specjalnymi gośćmi. Wielopokoleniowy Dom Solidarności Społecznej obchodzi swoje 10 urodziny a Nowoamerykanie są w gronie gości.

10:00 – 18:00
Ausstellung und Aktion | Wystawa i Akcja „Nowa Ameryka”
Prowadzi | geleitet von: Michael Kurzwelly

NOWA AMERIKA wurde auf einem konspirativem Treffen gegründet am 20. März 2010. Es ist eine Föderation, die sich aus 4 Staaten zusammensetzt: Szczecin, Terra Incognita, Lebus, Ziemia i Schlonk. NOWA AMERIKA bietet allen Pionieren und Freiheitshungrigen die Möglichkeit, die Geheimnisse unserer 4 Staaten, ihre Besonderheiten und Traditionen zu entdecken. Wir laden Sie zu einer Entdeckungstour in unser „Land“ ein.

Wer möchte “Nowa-Amerikaner” werden? – Pässe werden gedruckt. | Czy ktoś chce zostać „Nowoamerykaninem”? – Dowody osobiste drukujemy od ręki

Gestalte Deine Stadt | Urządź swoje miasto
Prowadzi | geleitet von: Małgorzata Murao

Uzbrojeni w mapę, pisaki i wasze marzenia, podejmiecie się zaplanowania na nowo waszego miasta lub wioski. | Mithilfe einer Karte, Stiften und euren Träumen plant ihr eure Stadt oder euer Dorf ganz neu.

11:00 – 18:00
Workshop: Wie wollen wir künftig zusammenleben? | Warsztaty: Jak chcemy żyć wspólnie w przyszłości?

Wie Ehrenamtliche in der Grenzregion sich für künftige kulturelle und soziale Teilhabe für Einheimische, Zugezogene und Flüchtlinge engagieren und “Grenzen in den Köpfen” überwinden helfen. | W jaki sposób społeczeństwo regionów nadgranicznych angażuje się na rzecz mieszkańców, przybyszów i uchodźców do włączenia ich w życie kulturalne i społeczne oraz czy (i jak) udaje się pokonywać „granice w głowach”.

Puppenspieler der Region und aus Polen | Lalkarze lokalni i z Polski

Puppenspieler der Region und aus Polen stellen sich im Gelände des MGH mit ihren Marionetten vor und bieten allerlei Nachdenkliches für jung und alt. Lalkarze z okolicy oraz z Polski przedstawiają się wraz ze swoimi marionetkami. Zapraszamy dzieci i dorosłych do pobudzenia swojej wyobraźni.

Heimat malen | Namalować małą ojczyznę
Prowadzi | geleitet von: Dittmar Vonau

Der Aktionskünstler und Initiator von “Kunst in der Platte” malt mit Gästen zum Thema “Heimat” | Artysta

performer, pomysłodawca “sztuka w płytce malowana” zaprasza gości do wspólnego malowania tematu “moja ojczyzna”.

Aladin und Sulaika | Alladyn i Sulaika
Prowadzi | geleitet von: Schuschanna Stepanjan

Die Schülerin entführt uns mit Musik und Tanz in die Welt von Aladin und Sulaika | Uczennica zabierze nas w świat muzyki i tańca kraju Alladyna i Sulaiki

14:00
Workshop: “Wo Träume schon gestorben sind”
Warsztaty: „Gdzie umierają marzenia”

Prowadzi | geleitet von: Laura-Ann Schröder
Über ihre Erlebnisse in Flüchtlingslagern in Griechenland. | O swoich doświadczeniach w obozach dla uchodźców w Grecji

Vor der Jurte und auf der Bühne stellen sich im Laufe des Tages Talente aus der näheren und weiteren Umgebung vor. Der Tag klingt mit einem “Häppchenbuffet” aus – Gegrilltes, Gebackenes und Gekochtes aus aller Welt.

Przed jurta oraz na scenie pojawią się w ciągu dnia utalentowani mieszkańcy z bliższej i dalszej okolicy. Na zakończenie zapraszamy do “bufetu smakołyków” – gotowanie, grillowanie i pieczenie specjałów z całego świata.